



GUIDANCE ON COMPANY AND BRANCH NAMES 2022

إرشادات توجيهية حول أسماء الشركات وفروعها 2022

1. All **companies** must end in the words “Free Zone Limited Liability Company” which may be abbreviated to “FZ-LLC” in accordance with the Companies Regulations 2016 (“CRs”).
1. لا بد على كافة أسماء الشركات أن تنتهي بالعبارة التالية "منطقة حرّة - شركة ذات مسؤولية محدودة" التي من الممكن اختصارها بـ "منطقة حرّة ذ.م.م." وذلك وفقاً لأنظمة الشركات 2016 ("الأنظمة").
 2. All **branches** must end in the words “Media Zone – Abu Dhabi Branch” in accordance with the CRs.
2. لا بد على كافة أسماء فروع الشركات أن تنتهي بالعبارة التالية "فرع المنطقة الإعلامية - أبوظبي" وذلك وفقاً للأنظمة المعمول بها.
 3. Companies and branches must check whether their proposed company or branch name is already being used by an entity registered in the United Arab Emirates by checking with the appropriate UAE online company registries including the [National Economic Register](#).
3. يجب على الشركات والفروع التحقق مما إذا كان اسم الشركة أو الفرع الخاص بهم المقترح مستخدماً من قبل كيان مسجل في دولة الإمارات العربية المتحدة عن طريق التحقق من السجلات المناسبة عبر الإنترنت للشركات المسجلة في دولة الإمارات بما في ذلك [السجل الإقتصادي الوطني](#).
 4. A company shall not have a name that is **unacceptable** to the Registrar, which shall include a name that:
4. لا يجوز لأي شركة أن يكون لها اسم غير مقبول لدى مفوض ترخيص الشركات الذي يشمل، على سبيل المثال، اسماً:
 - أ. يتضمن اسم الله سبحانه وتعالى أو أي من صفاته الإلهية؛
 - ب. قد يتسبب بإساءة أو إهانة ما أو قد يخالف الأعراف الاجتماعية أو الدينية أو الثقافية لدولة الإمارات العربية المتحدة؛
 - ج. يكون مثل اسم شركة أخرى مسجلة في الإمارات العربية المتحدة؛
 - د. يكون مثل اسم شركة أخرى معروفة أو مثل اسم تجاري أو علامة تجارية؛
 - هـ. قد يعطي انطباعاً أن الشركة أو الفرع مرتبطتان بـ:
 - i. حكومة أو هيئة أو سلطة حكومية أو يتمتعان بأي صفة رسمية محددة؛
 - ii. عائلة مالكة أو يتمتعان برعاية ملكية خاصة؛ أو
 - iii. منظمة أو وكالة دولية؛
 - و. يتضمن:
 - i. أبوظبي أو اسم أي من الإمارات الأخرى أو اختصاراتها؛
 - ii. الإمارات أو دولة الإمارات العربية المتحدة؛ أو
 - iii. اسم منطقة في دولة الإمارات العربية المتحدة مثل: ياس، منتزه خليفة، أو جميرا؛ و/أو
 - g. uses an Emirati family name or the name of an individual without first obtaining their permission.
ز. يتضمن اسم عائلة إماراتية أو أي فرد من دون الحصول على موافقة مسبقة منهم.
 5. If a name is:
5. إذا كان الاسم:
 - a. **similar** to the name of a national or international company so that it may cause confusion with another company name, trade name or trade mark; or
أ. **مشابهاً** لاسم شركة وطنية أو دولية وقد يتسبب بالتباس مع اسم أي شركة أخرى أو اسمها أو علامتها التجارية؛ أو
 - b. **the same as** the name of an international company, but the name is **not** a well-known company name, trade name or trade mark (as prohibited under 4(d)),
ب. **مثل** اسم شركة دولية لكن الاسم ليس اسم شركة معروفة أو اسم تجاري أو علامة تجارية (كما هو محظور بموجب البند رقم 4(d))؛
- لا يسمح للشركة باستخدام الاسم إلا إذا قام أحد مساهمين الشركة الجديدة بالتوقيع على الإقرار بشأن اسم الشركة (متوفر عند الطلب) للإقرار بأن استخدامهم للاسم يجب ألا ينتهك أي حقوق ملكية فكرية.